



55202



ES	COLUMNA ELEVADORA OLEONEUMÁTICA PORTÁTIL 1,5T	2
EN	PORTABLE HYDROPNEUMATIC JACKING COLUMN 1,5T	6
FR	COLONNE DE LEVAGE OLÉOPNEUMATIQUE PORTABLE 1,5T	10
DE	TRAGBARE HYDROPNEUMATISCHE HEBESÄULE 1,5 T	14
IT	COLONNA DI SOLLEVAMENTO OLEOPNEUMATICA PORTATILE 1,5T	18
PT	COLUNA ELEVATÓRIA OLEOPNEUMÁTICA PORTÁTIL 1,5T	22
RO	COLOANĂ DE RIDICARE OLEOPNEUMATICĂ PORTABILĂ 1,5T	26
NL	DRAAGBARE OLEOPNEUMATISCHE HEFKOLOM 1,5T	30
HU	HORDOZHATÓ OLEOPNEUMATIKUS EMELŐOSZLOP 1,5T	34
RU	ПОРТАТИВНАЯ ГИДРОПНЕВМАТИЧЕСКАЯ ПОДЪЁМНАЯ КОЛОННА 1,5Т	38
PL	PRZENOŚNA KOLUMNA PODNOŚNIKOWA OLEOPNEUMATYCZNA 1,5T	42

1. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

La referencia **55202 - Columna Elevadora Oleoneumática Portátil 1,5 t** es un elevador hidráulico móvil tipo gato con estructura de columna, diseñado y fabricado para permitir al operario trabajar con ruedas a una altura ergonómica.

El equipo está equipado con una **bomba hidráulico-neumática accionada mediante mando manual**, presenta unas dimensiones compactas y ofrece una gran facilidad de manejo. Su diseño incorpora ruedas para facilitar el desplazamiento y posicionamiento en el área de trabajo.

1.1 Especificaciones técnicas

Características	Valor
Capacidad máxima de elevación	1.500 kg
Altura máxima de elevación	735 mm
Altura mínima	80 mm
Presión de trabajo	35 MPa
Peso neto	104 kg

2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y ADVERTENCIAS

2.1 Advertencias generales

- Lea y comprenda este manual antes de utilizar el equipo.
- El elevador deberá ser utilizado únicamente por personal capacitado.
- No modifique ni altere ningún componente del equipo.
- Mantenga la zona de trabajo limpia, despejada y adecuadamente iluminada.

- Utilice siempre los equipos de protección individual adecuados.

2.2 Advertencias de uso

- **NO exceda la capacidad nominal de carga de 1,5 toneladas.**
- **NO permanezca debajo de la zona de trabajo mientras el elevador esté en funcionamiento.**
- Este equipo está diseñado principalmente para operaciones de elevación. El trabajo bajo la carga solo podrá realizarse utilizando soportes de seguridad adecuados.
- Después de elevar la carga, no inicie ninguna operación hasta comprobar que el bloqueo de seguridad se encuentra correctamente activado.
- Nunca utilice el equipo para elevar personas.
- No utilice el elevador sobre superficies inclinadas, blandas o inestables.
- No permita la presencia de personas no autorizadas dentro del área de trabajo.

2.3 Riesgos residuales

A pesar de las medidas de seguridad incorporadas, pueden persistir los siguientes riesgos:

- Aplastamiento por caída de la carga debido a un uso incorrecto.
- Atrapamiento de manos o pies durante las operaciones de elevación o descenso.

- Pérdida de estabilidad de la carga por posicionamiento incorrecto.
- Riesgos derivados de un mantenimiento insuficiente o inadecuado.

2.4 Mantenimiento seguro

- Revise periódicamente el estado de los componentes hidráulicos y neumáticos.
- Compruebe regularmente el correcto funcionamiento del sistema de bloqueo de seguridad.
- Sustituya inmediatamente cualquier componente deteriorado o defectuoso.
- Utilice exclusivamente repuestos y accesorios autorizados por el fabricante.
- Mantenga las etiquetas de advertencia y seguridad siempre visibles y legibles.

3. INSTRUCCIONES DE USO

3.1 Comprobaciones previas

Antes de utilizar el equipo:

1. Verifique que el elevador no presenta daños visibles, deformaciones o fugas de aceite.
2. Compruebe que la capacidad de la carga no supera los 1.500 kg.
3. Asegúrese de que el suelo sea plano, estable y capaz de soportar la carga.
4. Compruebe que la alimentación neumática se encuentra correctamente conectada.
5. Verifique el correcto funcionamiento del mando de control y del sistema de bloqueo de seguridad.
6. Mantenga despejada la zona de trabajo y retire cualquier obstáculo.

3.2 Elevación de la carga

1. Sitúe el elevador en la posición adecuada frente a la rueda o punto de elevación del vehículo.
2. Coloque los brazos de apoyo bajo la carga asegurándose de que el contacto sea firme y estable.
3. Compruebe que la carga está correctamente centrada.
4. Accione el mando de control para elevar la carga de forma progresiva.
5. Eleve únicamente hasta la altura necesaria para realizar la operación prevista.

3.3 Trabajo con la carga elevada

1. Verifique que el bloqueo y sistema de seguridad está correctamente engranado.
2. Si es necesario trabajar debajo de la carga, utilice siempre caballetes o soportes de seguridad homologados.
3. Compruebe periódicamente la estabilidad de la carga durante toda la intervención.
4. No aplique esfuerzos laterales ni movimientos bruscos sobre la carga elevada.



3.4 Descenso de la carga

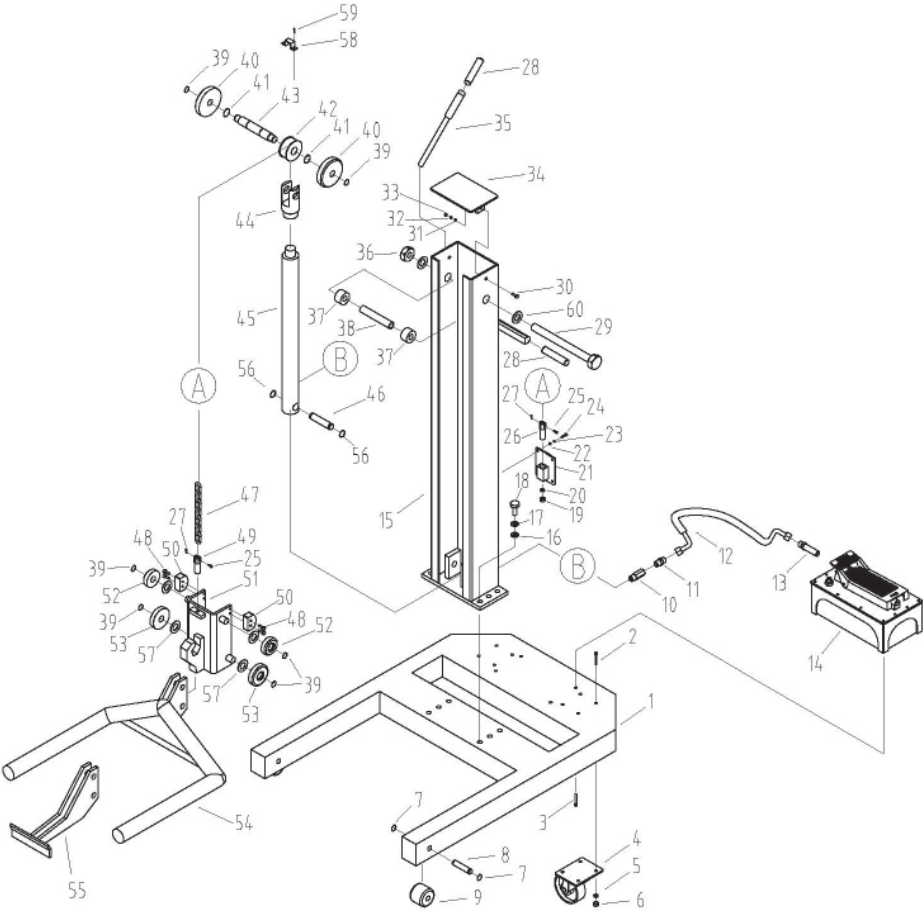
1. Retire herramientas, materiales y obstáculos de la zona de trabajo.

2. Asegúrese de que no haya personas en las proximidades.
3. Libere el sistema de bloqueo de seguridad.
4. Accione el mando de control para descender la carga lentamente y de forma controlada.
5. Una vez completado el descenso, retire el elevador y almacénelo en un lugar seguro.

6. LISTADO DE PARTES

Núm.	Descripción	Cantidad
2	Tornillo hexagonal	8
3	Tornillo hexagonal	4
4	Conjunto de rueda giratoria	2
5	Arandela	8
6	Tuerca	8
7	Circlip 16	4
8	Eje de rueda	2
9	Rueda delantera	2
10	Válvula de control de caudal	1
11	Acoplamiento rápido B	1
12	Manguera	1
13	Acoplamiento rápido A	1
14	Bomba neumática	1
15	Columna	1
16	Arandela	6
17	Arandela	6
18	Perno	6
19	Tuerca	1
20	Arandela	1
21	Placa	1
22	Arandela	4
23	Arandela	4

24	Tornillo hexagonal	4
25	Pasador de fijación	2
26	Perno A	1
27	Anillo de retención	2
28	Casquillo de empuñadura	3
29	Perno	1
30	Tornillo hexagonal	2
31	Arandela	2
32	Arandela	2
33	Tuerca	2
34	Placa cubierta	1
35	Perno	1
36	Tuerca	1
37	Rueda	2
38	Conjunto de fijación	1
39	Anillo de retención 20	6
40	Rueda C	2
41	Anillo de retención 25	2
42	Rueda	1
43	Eje de rueda	1
44	Cabecal	1
45	Conjunto de cilindro	1
46	Pasador	1
47	Cadena	1
48	Tornillo hexagonal	4
49	Perno B	1
50	Bloque de plástico	2
51	Conjunto de bastidor en U	1
52	Rueda A	2
53	Rueda B	2
54	Soporte	1
55	Placa lateral	1
56	Anillo elástico (circlip)	2
57	Arandela	4
58	Arandela 16	2



1. PRODUCT DESCRIPTION

The **55202 - Portable Air/Hydraulic Lift Column 1.5 t** is a mobile hydraulic jack-type lifting device with a column structure, designed and manufactured to allow the operator to work on wheels at an ergonomic height.

The equipment is fitted with a **manually operated air-hydraulic pump**, features compact dimensions, and offers excellent ease of operation. Its design incorporates wheels to facilitate movement and positioning within the working area.

1.1 Technical Specifications

Characteristic	Value
Maximum lifting capacity	1,500 kg
Maximum lifting height	735 mm
Minimum height	80 mm
Working pressure	35 MPa
Net weight	104 kg

2. SAFETY INSTRUCTIONS AND WARNINGS

2.1 General Warnings

- Read and understand this manual before operating the equipment.
- The lift shall only be operated by trained and authorized personnel.
- Do not modify or alter any component of the equipment.
- Keep the work area clean, clear of obstacles, and adequately illuminated.

- Always wear appropriate personal protective equipment (PPE).

2.2 Operating Warnings

- **DO NOT exceed the rated load capacity of 1.5 tonnes.**
- **DO NOT remain underneath the work area while the lift is in operation.**
- This equipment is designed primarily for lifting operations. Any work carried out beneath the load shall only be performed using appropriate safety supports.
- After lifting the load, do not begin any operation until the safety lock has been properly engaged and verified.
- Never use the equipment to lift personnel.
- Do not operate the lift on sloped, soft, or unstable surfaces.
- Do not allow unauthorized persons within the working area.

2.3 Residual Risks

Despite the safety measures incorporated into the equipment, the following residual risks may remain:

- Crushing injuries caused by load collapse due to improper use.
- Hand or foot entrapment during lifting or lowering operations.
- Loss of load stability resulting from incorrect positioning.

- Hazards arising from insufficient or improper maintenance.

2.4 Safe Maintenance

- Periodically inspect the condition of all hydraulic and pneumatic components.
- Regularly check the correct operation of the safety locking system.
- Immediately replace any worn, damaged, or defective components.
- Use only spare parts and accessories authorized by the manufacturer.
- Keep all warning and safety labels visible, clean, and legible at all times.

3. OPERATING INSTRUCTIONS

3.1 Pre-Operation Checks

Before using the equipment:

1. Check that the lift shows no visible damage, deformation, or oil leaks.
2. Ensure that the load does not exceed the maximum rated capacity of 1,500 kg.
3. Make sure the floor is level, stable, and capable of supporting the load.
4. Verify that the pneumatic supply is properly connected.
5. Check the correct operation of the control unit and the safety locking system.
6. Keep the working area clear and remove any obstacles.

3.2 Lifting the Load

1. Position the lift correctly in front of the wheel or lifting point of the vehicle.

2. Place the support arms beneath the load, ensuring firm and stable contact.
3. Check that the load is properly centred.
4. Operate the control unit to raise the load gradually.
5. Lift the load only to the height necessary to carry out the intended operation.

3.3 Working with the Load Raised

1. Verify that the locking and safety system is correctly engaged.
2. If it is necessary to work underneath the load, always use approved axle stands or suitable safety supports.
3. Periodically check the stability of the load throughout the operation.
4. Do not apply lateral forces or sudden movements to the raised load.



3.4 Lowering the Load

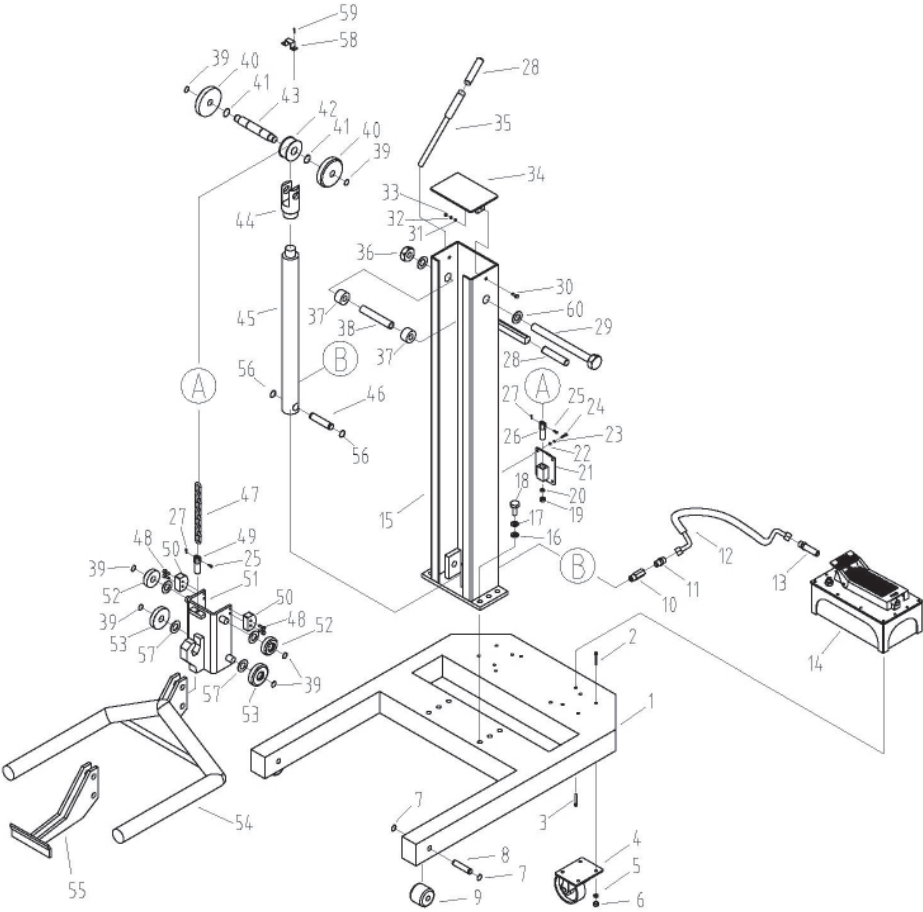
1. Remove all tools, materials, and obstacles from the work area.
2. Ensure that no persons are in the vicinity of the equipment.
3. Release the safety locking system.
4. Operate the control unit to lower the load slowly and in a controlled manner.

5. Once the lowering operation is complete, remove the lift and store it in a safe location.

6. PARTS LIST

No.	Description	QTY
1	Base	1
2	Hexagon screw	8
3	Hexagon screw	4
4	Caster parts	2
5	Washer	8
6	Nut	8
7	Retainer 16	4
8	Wheel axle	2
9	Front Wheel	2
10	Flow control valve	1
11	Coupler B	1
12	Hose	1
13	Coupler A	1
14	Air pump	1
15	Column	1
16	Washer	6
17	Washer	6
18	Bolt	6
19	Nut	1
20	Washer	1
21	Plate	1
22	Washer	4
23	Washer	4
24	Hexagon screw	4
25	Fixing Pin	2
26	Bolt A	1
27	Retainer	2
28	Handle sleeve	3
29	Bolt	1
30	Hexagon screw	2

31	Washer	2
32	Washer	2
33	Nut	2
34	Cover Plate	1
35	Bolt	1
36	Nut	1
37	Wheel	2
38	Fixed set	1
39	Retainer 20	6
40	Wheel C	2
41	Retainer 25	2
42	Wheel	1
43	Wheel axle	1
44	Head	1
45	Cylinder Ass'y	1
46	Pin	1
47	Chain	1
48	Hexagon screw	4
49	Bolt B	1
50	Plastic block	2
51	U-shaped frame parts	1
52	Wheel A	2
53	Wheel B	2
54	Bracket	1
55	Side Plate	1
56	Circlip	2
57	Washer	4
58	Washer 16	2



1. DESCRIPTION DU PRODUIT

La **colonne de levage oléopneumatique portable 1,5 t - 55202** est un appareil de levage de type cric hydraulique à structure en colonne, conçu et fabriqué pour permettre à l'opérateur de travailler sur les roues à une hauteur ergonomique.

L'équipement est doté d'une **pompe air-hydraulique à commande manuelle**. Il est compact et offre une excellente simplicité d'utilisation. Sa conception intègre des roues pour faciliter le déplacement et le positionnement dans la zone de travail.

1.1 Spécifications techniques

Caractéristique	Valeur
Capacité de levage maximale	1 500 kg
Hauteur de levage maximale	735 mm
Hauteur minimale	80 mm
Pression de service	35 MPa
Poids net	104 kg

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET AVERTISSEMENTS

2.1 Avertissements généraux

- Lisez et assurez-vous de bien comprendre ce manuel avant d'utiliser l'équipement.
- L'appareil de levage doit uniquement être utilisé par du personnel formé et autorisé.
- Ne modifiez ni n'altérez aucun composant de l'équipement.
- Maintenez la zone de travail propre, dégagée de tout obstacle et bien éclairée.

- Portez toujours les équipements de protection individuelle (EPI) adaptés.

2.2 Avertissements d'utilisation

- **NE dépassez PAS la capacité de charge nominale de 1,5 tonne.**
- **NE restez PAS sous la zone de travail pendant que l'appareil de levage est en fonctionnement.**
- Cet équipement est principalement conçu pour des opérations de levage. Toute intervention sous la charge doit être réalisée à l'aide de supports de sécurité appropriés.
- Après avoir levé la charge, ne commencez aucune opération tant que le verrou de sécurité n'a pas été correctement engagé et vérifié.
- N'utilisez jamais cet équipement pour soulever des personnes.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil de levage sur des surfaces inclinées, meubles ou instables.
- Ne laissez aucune personne non autorisée accéder à la zone de travail.

2.3 Risques résiduels

Malgré les mesures de sécurité intégrées à cet équipement, les risques résiduels suivants peuvent subsister :

- Risques d'écrasement causés par la chute de la charge due à une mauvaise utilisation.
- Coincement des mains ou des pieds lors des opérations de levage ou d'abaissement.

- Perte de stabilité de la charge due à un mauvais positionnement.
- Risques liés à un entretien insuffisant ou inapproprié.

2.4 Maintenance en toute sécurité

- Inspectez périodiquement l'état de tous les composants pneumatiques et hydrauliques.
- Vérifiez régulièrement le bon fonctionnement du système de verrouillage de sécurité.
- Remplacez immédiatement tout composant usé, endommagé ou défectueux.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et des accessoires autorisés par le fabricant.
- Veillez à ce que toutes les étiquettes d'avertissement et de sécurité restent en permanence visibles, propres et lisibles.

3. MODE D'EMPLOI

3.1 Vérifications avant utilisation

Avant d'utiliser l'équipement :

1. Vérifiez que l'appareil de levage ne présente aucun dommage visible, aucune déformation ni fuite d'huile.
2. Assurez-vous que la charge ne dépasse pas la capacité nominale maximale de 1 500 kg.
3. Assurez-vous que le sol est plat, stable et capable de supporter la charge.
4. Vérifiez que l'alimentation pneumatique est bien raccordée.
5. Vérifiez le bon fonctionnement de l'unité de commande et du système de verrouillage de sécurité.

6. Maintenez la zone de travail propre et dégagée de tout obstacle.

3.2 Levage de la charge

1. Positionnez correctement l'appareil de levage en face de la roue ou du point de levage du véhicule.
2. Placez les bras de support sous la charge, en veillant à assurer un contact stable et ferme.
3. Vérifiez que la charge est correctement centrée.
4. Utilisez l'unité de commande pour soulever la charge progressivement.
5. Soulevez la charge jusqu'à la hauteur nécessaire pour effectuer l'opération.

3.3 Travail avec la charge levée

1. Vérifiez que le système de sécurité et de verrouillage est correctement engagé.
2. Si vous devez intervenir sous la charge, utilisez toujours des chandelles homologuées ou des supports de sécurité appropriés.
3. Vérifiez périodiquement la stabilité de la charge pendant toute l'opération.
4. N'appliquez pas de forces latérales et n'effectuez aucun mouvement brusque sur la charge levée.



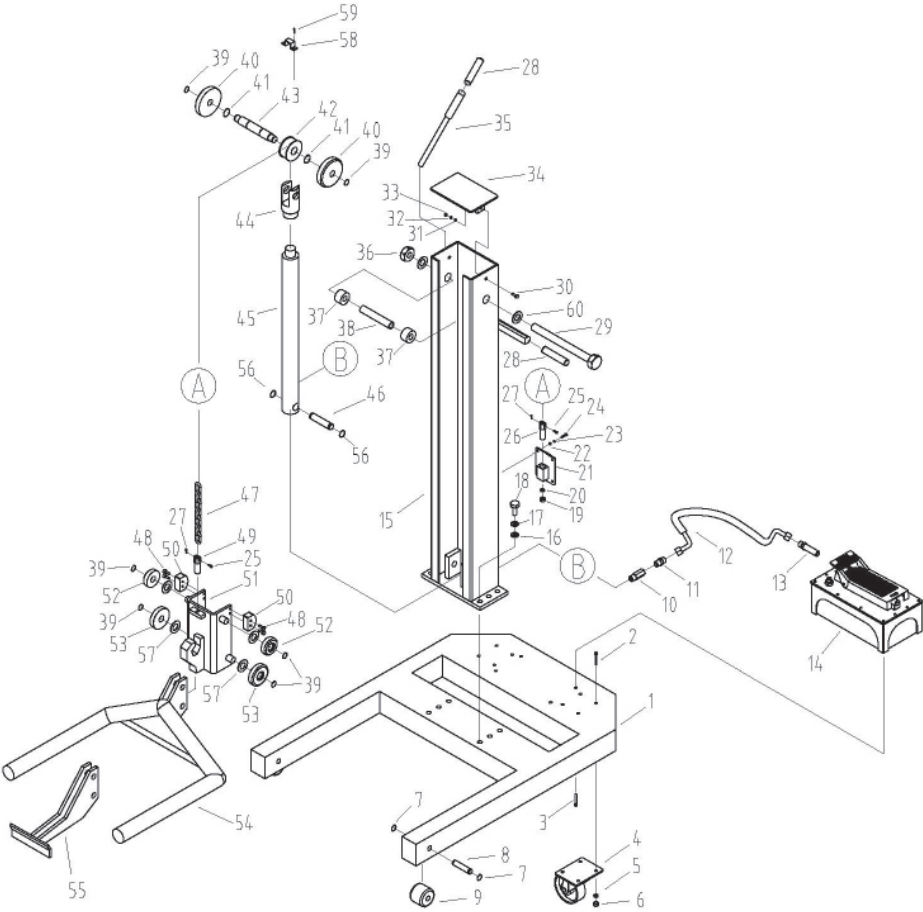
3.4 Abaissement de la charge

1. Enlevez tous les outils, matériaux et obstacles de la zone de travail.
2. Assurez-vous que personne ne se trouve à proximité de l'équipement.
3. Déverrouillez le système de verrouillage de sécurité.
4. Actionnez l'unité de commande pour abaisser la charge lentement et de manière contrôlée.
5. Une fois l'opération d'abaissement terminée, retirez le dispositif de levage et rangez-le en lieu sûr.

6. LISTE DES PIÈCES

N°	Description	QTÉ
1	Base	1
2	Vis hexagonale	8
3	Vis hexagonale	4
4	Pièces de train de roulement	2
5	Rondelle	8
6	Écrou	8
7	Clip de retenue 16	4
8	Axe de roue	2
9	Roue avant	2
10	Vanne de régulation de débit	1
11	Accouplement B	1
12	Tuyau	1
13	Accouplement A	1
14	Pompe air-hydraulique	1
15	Colonne	1
16	Rondelle	6
17	Rondelle	6
18	Boulon	6
19	Écrou	1
20	Rondelle	1
21	Plaque	1

22	Rondelle	4
23	Rondelle	4
24	Vis hexagonale	4
25	Goupille de fixation	2
26	Boulon A	1
27	Clip de retenue	2
28	Manchon de la poignée	3
29	Boulon	1
30	Vis hexagonale	2
31	Rondelle	2
32	Rondelle	2
33	Écrou	2
34	Plaque de couverture	1
35	Boulon	1
36	Écrou	1
37	Roue	2
38	Ensemble fixe	1
39	Clip de retenue 20	6
40	Roue C	2
41	Clip de retenue 25	2
42	Roue	1
43	Axe de roue	1
44	Tête	1
45	Ensemble cylindre	1
46	Broche	1
47	Chaîne	1
48	Vis hexagonale	4
49	Boulon B	1
50	Bloc en plastique	2
51	Pièces de cadre en U	1
52	Roue A	2
53	Roue B	2
54	Support	1
55	Plaque latérale	1
56	Circlip	2
57	Rondelle	4
58	Rondelle 16	2



1. PRODUKTBESCHREIBUNG

Die **55202 - Tragbare hydropneumatische Hebesäule 1,5 t** ist eine mobile, hydraulische Hebevorrichtung in der Art eines Wagenhebers mit Säulenkonstruktion. Sie ist so konstruiert, dass der Benutzer in einer ergonomischen Höhe an den Rädern arbeiten kann.

Das Gerät ist mit einer **manuellen hydropneumatischen Pumpe** ausgestattet. Es ist sehr kompakt und extrem einfach zu bedienen. Die Vorrichtung ist mit Rollen ausgestattet, um Bewegung und Positionierung im Arbeitsbereich zu erleichtern.

1.1 Technische Daten

Eigenschaften	Wert
Maximale Traglast	1,500 kg
Maximale Hubhöhe	735 mm
Minimale Höhe	80 mm
Arbeitsdruck	35 MPa
Nettogewicht	104 kg

2. SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN

2.1 Allgemeine Warnungen

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und machen Sie sich damit vertraut, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Die Hebevorrichtung darf nur von geschultem und autorisiertem Personal bedient werden.
- Nehmen Sie keine Änderungen oder Modifikationen an den Bestandteilen des Geräts vor.
- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber,

frei von Hindernissen und sorgen Sie für ausreichend Beleuchtung.

- Tragen Sie stets geeignete persönliche Schutzausrüstung (PSA).

2.2 Betriebswarnungen

- **Überschreiten Sie NICHT die Nennlast von 1,5 Tonnen.**
- **Halten Sie sich NICHT im Arbeitsbereich auf, während die Hebevorrichtung in Betrieb ist.**
- Dieses Gerät dient vorrangig zum Heben von Lasten. Unter der Last dürfen nur Arbeiten durchgeführt werden, wenn geeignete Sicherheitsvorrichtungen vorhanden sind.
- Beginnen Sie nach dem Anheben der Last erst mit der Arbeit, wenn die Sicherheitsverriegelung ordnungsgemäß eingerastet ist und überprüft wurde.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, um Personen anzuheben.
- Betreiben Sie die Hebevorrichtung nicht auf geneigtem, weichem oder instabilem Untergrund.
- Lassen Sie keine unbefugten Personen in den Arbeitsbereich.

2.3 Restrisiken

Trotz der eingebauten Sicherheitsvorrichtungen können folgende Restrisiken bestehen bleiben:

- Quetschverletzungen durch herabfallende Lasten aufgrund unsachgemäßer Verwendung.
- Einklemmen von Händen oder Füßen beim

Anheben oder Absenken.

- Fehlende Laststabilität aufgrund einer falschen Positionierung.
- Gefahren durch unzureichende oder unsachgemäße Wartung.

2.4 Sichere Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand aller hydraulischen und pneumatischen Komponenten.
- Überprüfen Sie regelmäßig die ordnungsgemäße Funktion der Sicherheitsverriegelung.
- Ersetzen Sie sofort abgenutzte, beschädigte oder defekte Bauteile.
- Nutzen Sie nur Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller zugelassen sind.
- Stellen Sie sicher, dass alle Warn- und Sicherheitshinweise stets gut sichtbar, sauber und gut lesbar sind.

3. BETRIEBSANLEITUNG

3.1 Überprüfungen vor der Verwendung

Vor der Verwendung des Geräts:

1. Überprüfen Sie, ob die Hebevorrichtung keine sichtbaren Beschädigungen, Verformungen oder Öllecks aufweist.
2. Stellen Sie sicher, dass die Last nicht die maximale Tragfähigkeit von 1.500 kg überschreitet.
3. Stellen Sie sicher, dass der Boden eben, stabil und geeignet ist, die Last zu tragen.
4. Stellen Sie sicher, dass die Druckluftversorgung ordnungsgemäß angeschlossen ist.
5. Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Funktion der Steuereinheit und der Sicherheitsverriegelung.

6. Halten Sie den Arbeitsbereich frei und entfernen Sie alle Hindernisse.

3.2 Anheben der Last

1. Positionieren Sie die Hebevorrichtung korrekt vor dem Rad oder dem Aufnahmepunkt des Fahrzeugs.
2. Positionieren Sie die Stützarme unter der Last und achten Sie auf einen festen und stabilen Kontakt.
3. Stellen Sie sicher, dass die Last mittig ausgerichtet ist.
4. Heben Sie die Last mithilfe der Steuereinheit langsam an.
5. Heben Sie die Last nur auf die Höhe an, die zur Durchführung der vorgesehenen Arbeit erforderlich ist.

3.3 Arbeit mit angehobener Last

1. Stellen Sie sicher, dass das Verriegelungs- und Sicherheitssystem korrekt eingerastet ist.
2. Falls die Arbeit unter der Last erfolgen muss, sind stets zugelassene Achsstützen oder geeignete Sicherheitsstützen zu verwenden.
3. Überprüfen Sie während der Arbeit regelmäßig die Stabilität der Last.
4. Wenden Sie keine seitlichen oder ruckartigen Kräfte auf die angehobene Last an.



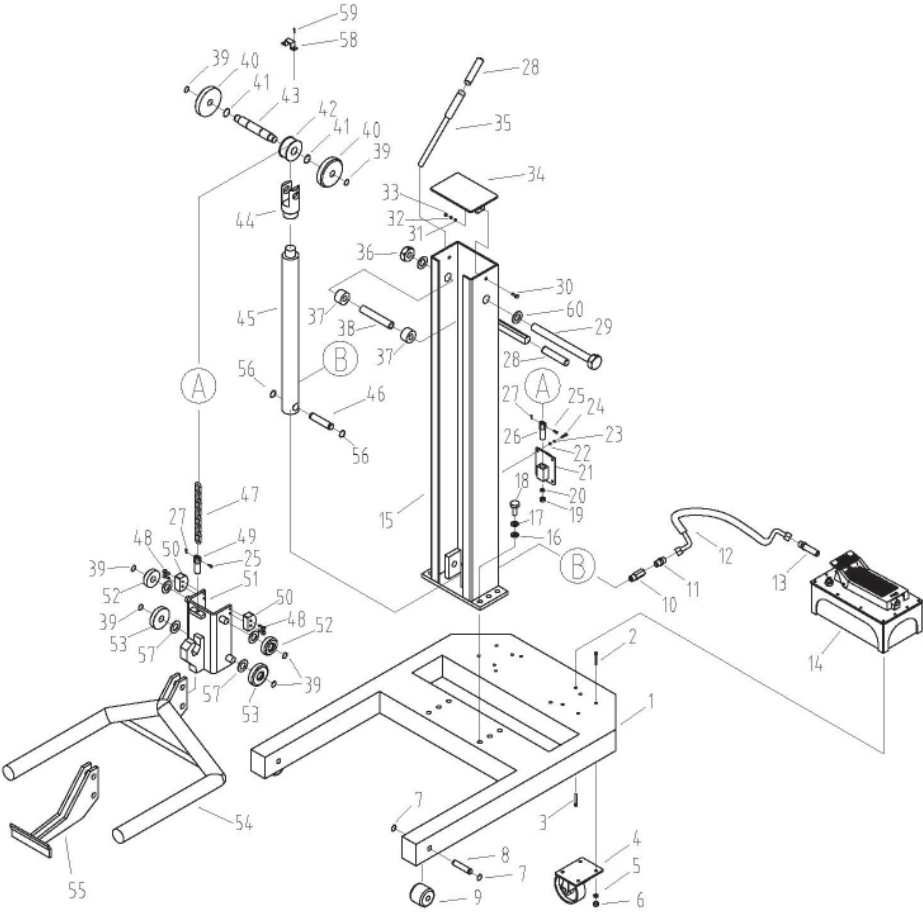
3.4 Absenken der Last

1. Entfernen Sie alle Werkzeuge, Materialien und Hindernisse aus dem Arbeitsbereich.
2. Stellen Sie sicher, dass sich keine Personen in der Nähe des Geräts aufhalten.
3. Lösen Sie die Sicherheitsverriegelung.
4. Senken Sie die Last mithilfe der Steuereinheit langsam und kontrolliert ab.
5. Sobald die Last vollständig abgesenkt ist, entfernen Sie die Hebevorrichtung und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.

6. TEILELISTE

Nr.	Beschreibung	ANZAHL
1	Basis	1
2	Sechskantschraube	8
3	Sechskantschraube	4
4	Rollenbaugruppe	2
5	Unterlegscheibe	8
6	Mutter	8
7	Halterung 16	4
8	Rollenachse	2
9	Vorderrolle	2
10	Drosselventil	1
11	Kuppler B	1
12	Schlauch	1
13	Kuppler A	1
14	Luftpumpe	1
15	Säule	1
16	Unterlegscheibe	6
17	Unterlegscheibe	6
18	Schraube	6
19	Mutter	1
20	Unterlegscheibe	1
21	Platte	1
22	Unterlegscheibe	4

23	Unterlegscheibe	4
24	Sechskantschraube	4
25	Sicherungsstift	2
26	Schraube A	1
27	Halterung	2
28	Griffhülse	3
29	Schraube	1
30	Sechskantschraube	2
31	Unterlegscheibe	2
32	Unterlegscheibe	2
33	Mutter	2
34	Abdeckplatte	1
35	Schraube	1
36	Mutter	1
37	Rolle	2
38	Fixierungssatz	1
39	Halterung 20	6
40	Rolle C	2
41	Halterung 25	2
42	Rolle	1
43	Rollenachse	1
44	Kopf	1
45	Zylindersatz	1
46	Stift	1
47	Kette	1
48	Sechskantschraube	4
49	Schraube B	1
50	Kunststoffblock	2
51	U-förmige Rahmenteile	1
52	Rolle A	2
53	Rolle B	2
54	Halterung	1
55	Seitenplatte	1
56	Sicherungsring	2
57	Unterlegscheibe	4
58	Unterlegscheibe 16	2



1. DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

La **55202 - Colonna di sollevamento pneumatica/idraulica portatile da 1,5 t** è un dispositivo di sollevamento idraulico mobile a cric con struttura a colonna, progettato e realizzato per consentire all'operatore di lavorare sulle ruote ad un'altezza ergonomica.

L'apparecchio è dotato di una **pompa idraulica ad azionamento manuale**, presenta dimensioni compatte e offre un'eccellente facilità d'uso. Il suo design incorpora delle ruote per facilitare lo spostamento e il posizionamento all'interno dell'area di lavoro.

1.1 Specifiche tecniche

Caratteristica	Valore
Capacità massima di sollevamento	1.500 kg
Altezza massima di sollevamento	735 mm
Altezza minima	80 mm
Pressione di lavoro	35 MPa
Peso netto	104 kg

2. ISTRUZIONI E AVVERTENZE DI SICUREZZA

2.1 Avvertenze generali

- Leggere e comprendere il presente manuale prima di utilizzare l'apparecchio.
- L'elevatore deve essere azionato esclusivamente da personale qualificato e autorizzato.
- Non modificare o alterare alcun componente dell'apparecchio.

- Mantenere l'area di lavoro pulita, libera da ostacoli e adeguatamente illuminata.

- Indossare sempre i dispositivi di protezione individuale (DPI) adeguati.

2.2 Avvertenze operative

- **NON superare la capacità di carico nominale di 1,5 tonnellate.**

- **NON sostare sotto l'area di lavoro mentre l'elevatore è in funzione.**

- Questo apparecchio è progettato principalmente per operazioni di sollevamento. Qualsiasi lavoro svolto al di sotto del carico deve essere eseguito esclusivamente utilizzando adeguati dispositivi di sicurezza.

- Dopo aver sollevato il carico, non iniziare alcuna operazione finché il blocco di sicurezza non sia stato correttamente innestato e verificato.

- Non utilizzare mai l'attrezzatura per sollevare persone.

- Non utilizzare l'elevatore su superfici inclinate, morbide o instabili.

- Non consentire l'accesso all'area di lavoro a persone non autorizzate.

2.3 Rischi residui

Nonostante le misure di sicurezza incorporate nell'apparecchiatura, potrebbero sussistere i seguenti rischi residui:

- Lesioni da schiacciamento causate dal cedimento del carico dovuto a un uso improprio.

- Intrappolamento di mani o piedi durante le operazioni di sollevamento o abbassamento.
- Perdita di stabilità del carico dovuta a un posizionamento errato.
- Rischi derivanti da manutenzione insufficiente o impropria.

2.4 Manutenzione di sicurezza

- Ispezionare periodicamente le condizioni di tutti i componenti idraulici e pneumatici.
- Verificare regolarmente il corretto funzionamento del sistema di blocco di sicurezza.
- Sostituire immediatamente qualsiasi componente usurato, danneggiato o difettoso.
- Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori autorizzati dal produttore.
- Mantenere sempre visibili, pulite e leggibili tutte le etichette di avvertenza e di sicurezza.

3. ISTRUZIONI PER L'USO

3.1 Controlli pre-operativi

Prima di utilizzare l'apparecchio:

1. Verificare che l'elevatore non presenti danni visibili, deformazioni o perdite d'olio.
2. Assicurarsi che il carico non superi la capacità massima nominale di 1.500 kg.
3. Assicurati che il pavimento sia livellato, stabile e in grado di sopportare il carico.
4. Verificare che l'alimentazione pneumatica sia collegata correttamente.

5. Verificare il corretto funzionamento dell'unità di controllo e del sistema di bloccaggio di sicurezza.

6. Mantenere libera l'area di lavoro e rimuovere eventuali ostacoli.

3.2 Sollevamento del carico

1. Posizionare correttamente l'elevatore davanti alla ruota o al punto di sollevamento del veicolo.
2. Posizionare i bracci di supporto sotto il carico, assicurandosi che il contatto sia saldo e stabile.
3. Verificare che il carico sia adeguatamente centrato.
4. Azionare l'unità di controllo per sollevare gradualmente il carico.
5. Sollevare il carico solo fino all'altezza necessaria per eseguire l'operazione prevista.

3.3 Lavorare con il carico sollevato

1. Verificare che il sistema di bloccaggio e di sicurezza sia correttamente innestato.
2. Se è necessario lavorare sotto il carico, utilizzare sempre cavalletti omologati o supporti di sicurezza adeguati.
3. Verificare periodicamente la stabilità del carico durante l'intera operazione.
4. Non applicare forze laterali né eseguire movimenti bruschi sul carico sollevato.



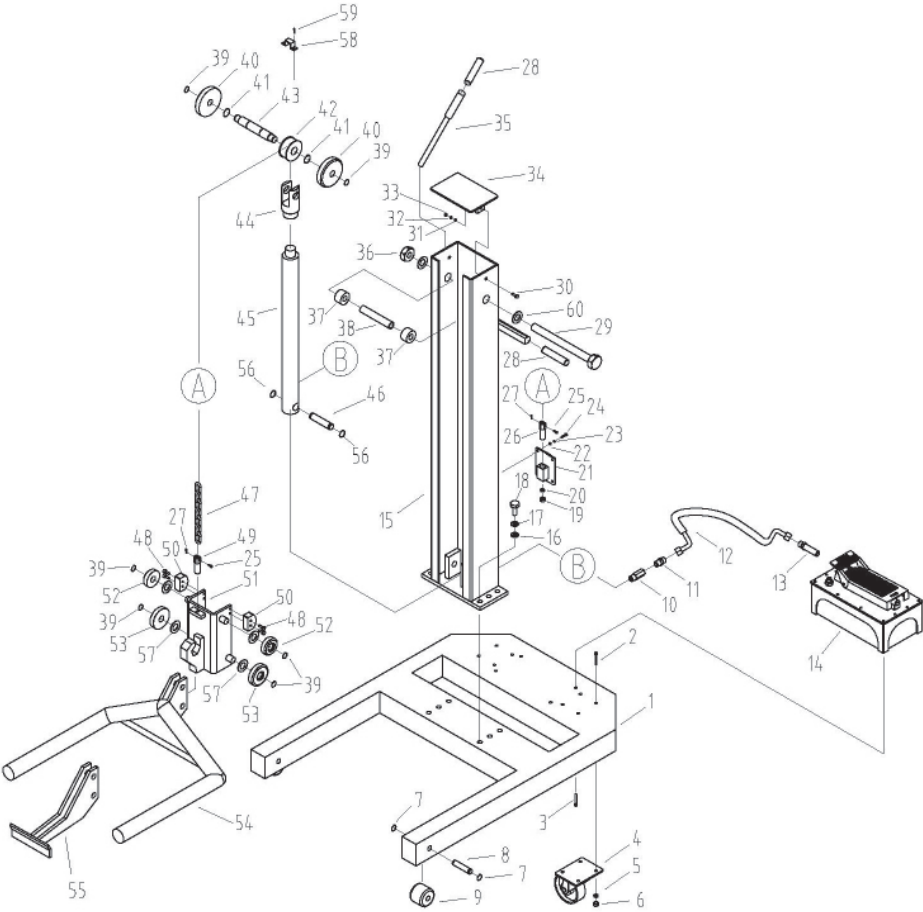
3.4 Abbassamento del carico

1. Rimuovere tutti gli attrezzi, i materiali e gli ostacoli dall'area di lavoro.
2. Assicurarsi che non vi siano persone nelle vicinanze dell'apparecchio.
3. Sbloccare il sistema di bloccaggio di sicurezza.
4. Azionare l'unità di controllo per abbassare il carico lentamente e in modo controllato.
5. Una volta completata l'operazione di abbassamento, rimuovere l'elevatore e riportarlo in un luogo sicuro.

6. ELENCO DEI COMPONENTI

N.	Descrizione	QTÀ
1	Base	1
2	Vite esagonale	8
3	Vite esagonale	4
4	Componenti delle rotelle	2
5	Rondella	8
6	Dado	8
7	Fermaglio 16	4
8	Asse della ruota	2
9	Ruote anteriori	2
10	Valvola di regolazione del flusso	1
11	Accoppiatore B	1
12	Tubo	1
13	Accoppiatore A	1
14	Pompa ad aria	1
15	Colonna	1
16	Rondella	6
17	Rondella	6
18	Bullone	6
19	Dado	1
20	Rondella	1
21	Piastra	1

22	Rondella	4
23	Rondella	4
24	Vite esagonale	4
25	Perno di fissaggio	2
26	Bullone A	1
27	Fermaglio	2
28	Manicotto della maniglia	3
29	Bullone	1
30	Vite esagonale	2
31	Rondella	2
32	Rondella	2
33	Dado	2
34	Piastra di copertura	1
35	Bullone	1
36	Dado	1
37	Ruota	2
38	Set fisso	1
39	Fermaglio 20	6
40	Ruota C	2
41	Fermaglio 25	2
42	Ruota	1
43	Asse della ruota	1
44	Testa	1
45	Gruppo cilindro	1
46	Perno	1
47	Catena	1
48	Vite esagonale	4
49	Bullone B	1
50	Blocco in plastica	2
51	Parti del telaio a forma di U	1
52	Ruota A	2
53	Ruota B	2
54	Staffa	1
55	Piatto laterale	1
56	Anello di sicurezza	2
57	Rondella	4
58	Rondella 16	2



1. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

A **55202 - Coluna de elevação portátil pneumática/hidráulica de 1,5 t** é um dispositivo de elevação móvel do tipo macaco hidráulico com estrutura em coluna, concebido e fabricado para permitir que o operador trabalhe nas rodas a uma altura ergonómica.

O equipamento está equipado com uma **bomba ar-hidráulica de acionamento manual**, apresenta dimensões compactas e oferece uma excelente facilidade de utilização. O seu design inclui rodas para facilitar a deslocação e o posicionamento na área de trabalho.

1.1 Especificações técnicas

Característica	Valor
Capacidade máxima de elevação	1.500 kg
Altura máxima de elevação	735 mm
Altura mínima	80 mm
Pressão de trabalho	35 Mpa
Peso líquido	104 kg

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E AVISOS

2.1 Advertências gerais

- Leia e compreenda este manual antes de utilizar o equipamento.
- O elevador só deve ser operado por pessoal com formação e devidamente autorizado.
- Não modifique nem altere qualquer componente do equipamento.
- Mantenha a área de trabalho limpa, livre de obstáculos e devidamente iluminada.

- Utilize sempre equipamento de proteção individual (EPI) adequado.

2.2 Avisos relativos ao funcionamento

- **NÃO exceda a capacidade de carga nominal de 1,5 toneladas.**
- **NÃO permaneça por baixo da área de trabalho enquanto o elevador estiver em funcionamento.**
- Este equipamento foi concebido principalmente para operações de elevação. Qualquer trabalho realizado por baixo da carga só deve ser efetuado utilizando suportes de segurança adequados.
- Após levantar a carga, não inicie qualquer operação até que o bloqueio de segurança tenha sido devidamente acionado e verificado.
- Nunca utilize o equipamento para elevar pessoas.
- Não utilize o elevador em superfícies inclinadas, moles ou instáveis.
- Não permita a entrada de pessoas não autorizadas na área de trabalho.

2.3 Riscos residuais

Apesar das medidas de segurança incorporadas no equipamento, podem subsistir os seguintes riscos residuais:

- Lesões por esmagamento causadas pelo colapso da carga devido a uma utilização inadequada.
- Aprisionamento das mãos ou dos pés durante operações de elevação ou descida.

- Perda de estabilidade da carga resultante de um posicionamento incorreto.
- Riscos decorrentes de uma manutenção insuficiente ou inadequada.

2.4 Manutenção segura

- Inspeccione periodicamente o estado de todos os componentes hidráulicos e pneumáticos.
- Verifique regularmente se o sistema de bloqueio de segurança está a funcionar corretamente.
- Substitua imediatamente quaisquer componentes gastos, danificados ou com defeito.
- Utilize apenas peças sobresselentes e acessórios autorizados pelo fabricante.
- Mantenha sempre todas as etiquetas de aviso e de segurança visíveis, limpas e legíveis.

3. INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

3.1 Verificações pré-operacionais

Antes de utilizar o equipamento:

1. Verifique se o elevador não apresenta danos visíveis, deformações ou fugas de óleo.
2. Certifique-se de que a carga não excede a capacidade nominal máxima de 1500 kg.
3. Certifique-se de que o pavimento está nivelado, estável e é capaz de suportar a carga.
4. Verifique se o sistema pneumático está devidamente ligado.
5. Verifique se a unidade de controlo e o sistema de bloqueio de segurança estão a funcionar corretamente.

6. Mantenha a área de trabalho desimpedida e remova quaisquer obstáculos.

3.2 Levantamento da carga

1. Posicione o elevador corretamente em frente à roda ou ao ponto de elevação do veículo.
2. Coloque os braços de suporte por baixo da carga, garantindo um contacto firme e estável.
3. Verifique se a carga está devidamente centrada.
4. Utilize a unidade de controlo para elevar a carga gradualmente.
5. Eleve a carga apenas até à altura necessária para realizar a operação pretendida.

3.3 Trabalhar com a carga suspensa

1. Verifique se o sistema de bloqueio e segurança está corretamente ativado.
2. Caso seja necessário trabalhar por baixo da carga, utilize sempre suportes de eixo homologados ou suportes de segurança adequados.
3. Verifique periodicamente a estabilidade da carga ao longo de toda a operação.
4. Não aplique forças laterais nem faça movimentos bruscos à carga suspensa.



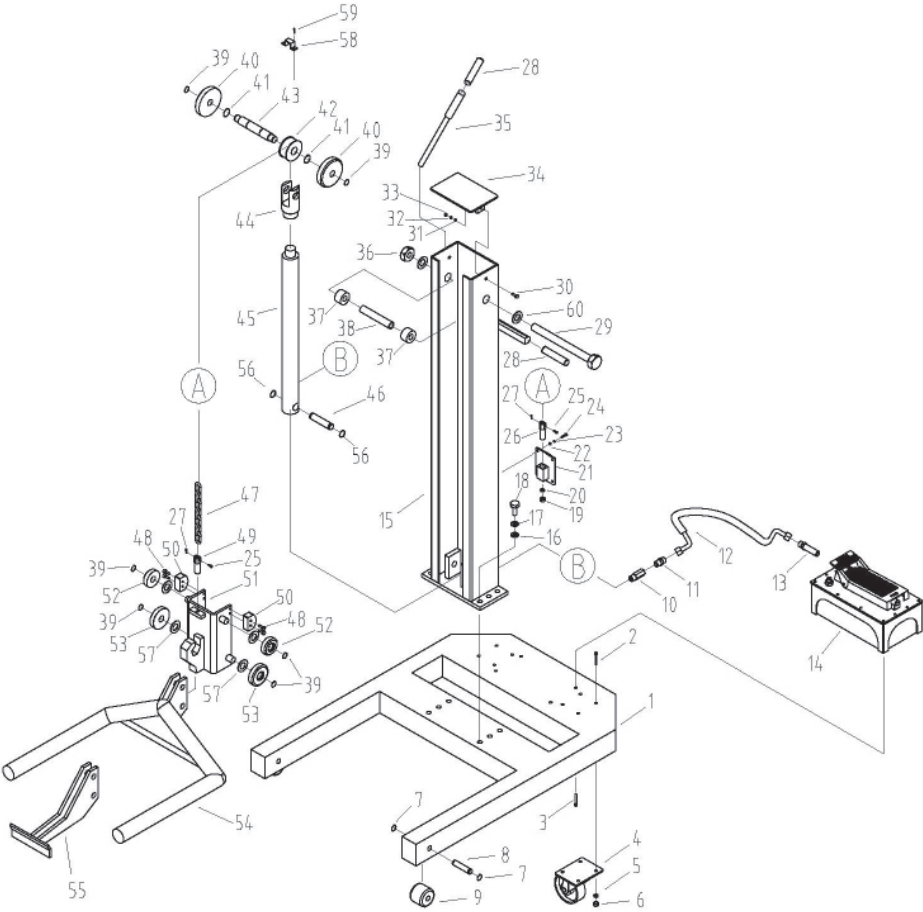
3.4 Redução da carga

1. Retire todas as ferramentas, materiais e obstáculos da área de trabalho.
2. Certifique-se de que não se encontram pessoas nas proximidades do equipamento.
3. Desative o sistema de bloqueio de segurança.
4. Utilize a unidade de controlo para baixar a carga lentamente e de forma controlada.
5. Assim que a operação de descida estiver concluída, retire o elevador e guarde-o num local seguro.

6. LISTA DE PEÇAS

N.º	Descrição	QTD
1	Base	1
2	Parafuso hexagonal	8
3	Parafuso hexagonal	4
4	Peças para rodízios	2
5	Anilha	8
6	Porca	8
7	Retentor 16	4
8	Eixo da roda	2
9	Roda dianteira	2
10	Válvula de controlo de caudal	1
11	Acoplador B	1
12	Mangueira	1
13	Acoplador A	1
14	Bomba de ar	1
15	Coluna	1
16	Anilha	6
17	Anilha	6
18	Parafuso	6
19	Porca	1
20	Anilha	1
21	Prato	1

22	Anilha	4
23	Anilha	4
24	Parafuso hexagonal	4
25	Pino de fixação	2
26	Parafuso A	1
27	Contrato de prestação de serviços	2
28	Manga do manipulô	3
29	Parafuso	1
30	Parafuso hexagonal	2
31	Anilha	2
32	Anilha	2
33	Porca	2
34	Placa de cobertura	1
35	Parafuso	1
36	Porca	1
37	Roda	2
38	Conjunto fixo	1
39	Retentor 20	6
40	Roda C	2
41	Retentor 25	2
42	Roda	1
43	Eixo da roda	1
44	Cabeça	1
45	Conjunto do cilindro	1
46	Pino	1
47	Cadeia	1
48	Parafuso hexagonal	4
49	Parafuso B	1
50	Bloco de plástico	2
51	Peças da estrutura em forma de U	1
52	Roda A	2
53	Roda B	2
54	Suporte	1
55	Placa lateral	1
56	Anel de retenção	2
57	Anilha	4
58	Anilha 16	2



1. DESCRIERE PRODUS

Referința **55202 - Coloană de ridicare oleopneumatică portabilă 1,5 t** este un dispozitiv mobil de ridicare de tip cric hidraulic, cu structură tip coloană, proiectat și fabricat pentru a permite operatorului să lucreze la roți la o înălțime ergonomică.

Echipamentul este prevăzut cu o **pompă hidro-pneumatică acționată manual**, are dimensiuni compacte și oferă o utilizare deosebit de facilă. Este prevăzută cu roți pentru a facilita deplasarea și poziționarea în zona de lucru.

1.1 Specificații tehnice

Caracteristică	Valoare
Capacitate maximă de ridicare	1.500 kg
Înălțime maximă de ridicare	735 mm
Înălțimea minimă	80 mm
Presiunea de lucru	35 MPa
Greutate netă	104 kg

2. INSTRUCȚIUNI ȘI AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ

2.1 Avertismente generale

- Citiți și înțelegeți acest manual înainte de utilizarea echipamentului.
- Elevatorul trebuie utilizat numai de către personal instruit și autorizat.
- Nu modificați și nu alterați niciun component al echipamentului.
- Mențineți zona de lucru curată, fără obstacole și suficient iluminată.

- Utilizați întotdeauna echipamentul individual de protecție (EIP) corespunzător.

2.2 Avertismente privind operarea

- **NU depășiți capacitatea nominală de ridicare de 1,5 tone.**
- **NU rămâneți sub zona de lucru în timpul funcționării elevatorului.**
- Acest echipament este proiectat în principal pentru operațiuni de ridicare. Orice lucrare efectuată sub sarcină trebuie realizată numai cu utilizarea unor suporturi de siguranță adecvate.
- După ridicarea sarcinii, nu începeți nicio operațiune până când sistemul de blocare de siguranță nu a fost cuplat și verificat corespunzător.
- Nu utilizați niciodată echipamentul pentru ridicarea persoanelor.
- Nu utilizați elevatorul pe suprafețe înclinate, moi sau instabile.
- Nu permiteți accesul persoanelor neautorizate în zona de lucru.

2.3 Riscuri reziduale

În ciuda măsurilor de siguranță integrate în echipament, pot exista următoarele riscuri reziduale:

- Accidentări prin strivire cauzate de căderea sarcinii ca urmare a utilizării necorespunzătoare.
- Prinderea mâinilor sau a picioarelor în timpul operațiunilor de ridicare sau coborâre.

- Pierderea stabilității sarcinii din cauza poziționării incorecte.
- Pericole generate de întreținerea insuficientă sau necorespunzătoare.

2.4 Întreținere în condiții de siguranță

- Inspectați periodic starea tuturor componentelor hidraulice și pneumatice.
- Verificați periodic funcționarea corectă a sistemului de blocare de siguranță.
- Înlocuiți imediat orice componentă uzată, deteriorată sau defectă.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii autorizate de producător.
- Mențineți toate etichetele de avertizare și siguranță vizibile, curate și lizibile în permanență.

3. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

3.1 Verificări înainte de utilizare

Înainte de utilizarea echipamentului:

1. Verificați dacă elevatorul nu prezintă deteriorări vizibile, deformări sau scurgeri de ulei.
2. Asigurați-vă că sarcina nu depășește capacitatea maximă admisă de 1.500 kg.
3. Asigurați-vă că pardoseala este plană, stabilă și capabilă să suporte sarcina.
4. Verificați dacă alimentarea pneumatică este conectată corespunzător.
5. Verificați funcționarea corectă a unității de comandă și a sistemului de blocare de siguranță.
6. Mențineți zona de lucru liberă și îndepărtați orice obstacole.

3.2 Ridicarea sarcinii

1. Poziționați corect dispozitivul de ridicare în fața roții sau a punctului de ridicare al vehiculului.
2. Așezați brațele de sprijin sub sarcină, asigurând un contact ferm și stabil.
3. Verificați dacă sarcina este centrată corespunzător.
4. Acționați unitatea de comandă pentru a ridica sarcina treptat.
5. Ridicați sarcina numai până la înălțimea necesară pentru efectuarea operațiunii dorite.

3.3 Lucrul cu sarcina ridicată

1. Verificați dacă sistemul de blocare și siguranță este cuplat corespunzător.
2. Dacă este necesar să lucrați sub sarcină, utilizați întotdeauna capre de susținere omologate sau suporturi de siguranță adecvate.
3. Verificați periodic stabilitatea sarcinii pe toată durata operațiunii.
4. Nu aplicați forțe laterale și nu efectuați mișcări bruște asupra sarcinii ridicate.



3.4 Coborârea sarcinii

1. Îndepărtați toate uneltele, materialele și obstacolele din zona de lucru.
2. Asigurați-vă că nu se află persoane în apropierea echipamentului.

3. Deblocați sistemul de blocare de siguranță.

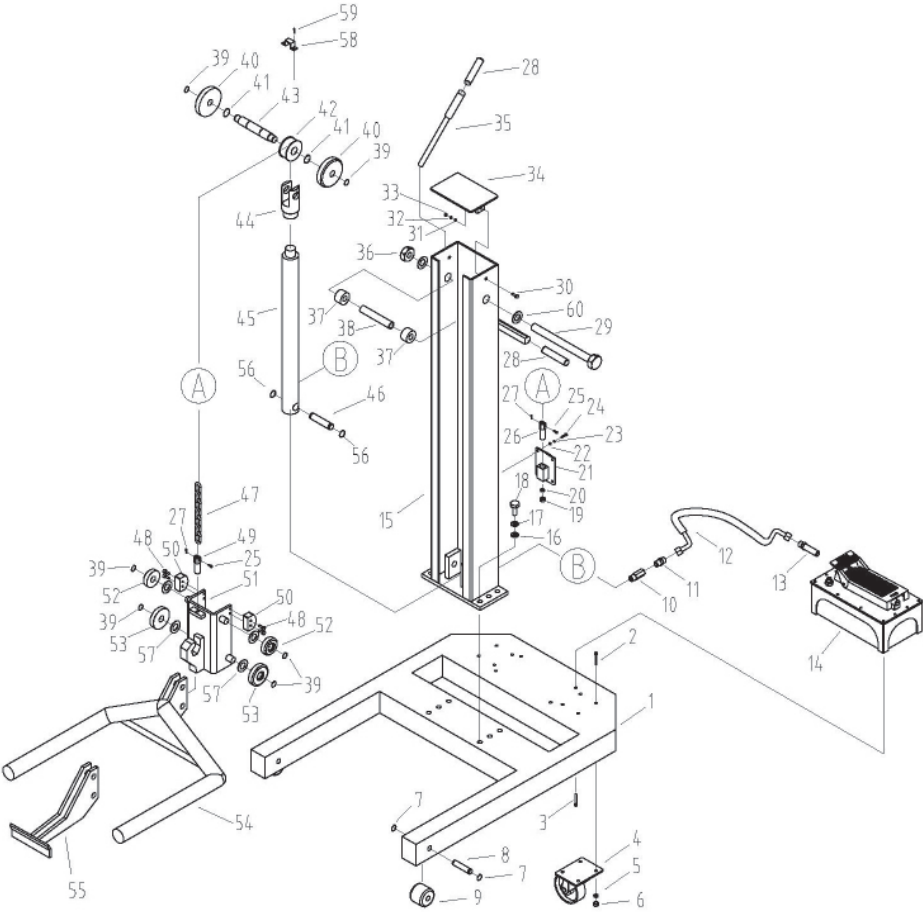
4. Acționați unitatea de comandă pentru a coborî sarcina lent și controlat.

5. După finalizarea operațiunii de coborâre, îndepărtați elevatorul și depozitați-l într-un loc sigur.

6. LISTA PIESELOR COMPONENTE

Nr.	Descriere	CANTIT.
1	Bază	1
2	Șurub cu cap hexagonal	8
3	Șurub cu cap hexagonal	4
4	Piese roată pivotantă	2
5	Șaibă	8
6	Piuliță	8
7	Inel de siguranță 16	4
8	Ax roată	2
9	Roată față	2
10	Supapă de control al debitului	1
11	Racord de cuplare B	1
12	Furtun	1
13	Racord de cuplare A	1
14	Pompă pneumatică	1
15	Coloană	1
16	Șaibă	6
17	Șaibă	6
18	Șurub	6
19	Piuliță	1
20	Șaibă	1
21	Placă	1
22	Șaibă	4
23	Șaibă	4
24	Șurub cu cap hexagonal	4

25	Știft de fixare	2
26	Șurub A	1
27	Inel de siguranță	2
28	Manșon mâner	3
29	Șurub	1
30	Șurub cu cap hexagonal	2
31	Șaibă	2
32	Șaibă	2
33	Piuliță	2
34	Placă de acoperire	1
35	Șurub	1
36	Piuliță	1
37	Roată	2
38	Ansamblu de fixare	1
39	Inel de siguranță 20	6
40	Roată C	2
41	Inel de siguranță 25	2
42	Roată	1
43	Ax roată	1
44	Cap	1
45	Ansamblu cilindru	1
46	Pin	1
47	Lanț	1
48	Șurub cu cap hexagonal	4
49	Șurub B	1
50	Bloc din plastic	2
51	Piese cadru în formă de U	1
52	Roată A	2
53	Roată B	2
54	Suport	1
55	Placă laterală	1
56	Inel elastic de siguranță	2
57	Șaibă	4
58	Șaibă 16	2



1. PRODUCTOMSCHRIJVING

De **55202 - Draagbare lucht-/hydraulische hefkolom 1,5t** is een mobiel hydraulisch hefapparaat van het type krik met een kolomconstructie, ontworpen en vervaardigd om de gebruiker in staat te stellen op wielen op een ergonomische hoogte te werken.

De apparatuur is uitgerust met een **handmatig bediende lucht-hydraulische pomp**, heeft compacte afmetingen en biedt een uitstekend bedieningsgemak. Het ontwerp omvat wielen om het verplaatsen en positioneren binnen de werkruimte te vergemakkelijken.

1.1 Technische specificaties

Kenmerkende	Waarde
Maximum hijsvermogen	1.500 kg
Maximum hijshoogte	735 mm
Minimum hoogte	80 mm
Werkdruk	35 MPa
Nettogewicht	104 kg

2. VEILIGHEIDSLINSTRUCTIES EN WAARSCHUWINGEN

2.1 Algemene waarschuwingen

- Lees deze handleiding zorgvuldig door en zorg dat u deze begrijpt voordat u de apparatuur in gebruik neemt.
- De lift mag alleen worden bediend door opgeleid en bevoegd personeel.
- Wijzig of verander geen enkel onderdeel van de apparatuur.
- Zorg ervoor dat de werkplek schoon, vrij van obstakels en voldoende verlicht is.

- Draag altijd gepaste persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM).

2.2 Bedieningswaarschuwingen

- **Overschrijd de maximale belastbaarheid van 1,5 ton niet.**
- **Blijf NIET onder het werkgebied terwijl de lift in werking is.**
- Deze apparatuur is voornamelijk ontworpen voor hijswerkzaamheden. Alle werkzaamheden die onder de last worden uitgevoerd, mogen uitsluitend met behulp van geschikte veiligheidssteunen worden verricht.
- Na het tillen van de last mag u geen werkzaamheden starten voordat de veiligheidsvergrendeling correct is ingeschakeld en gecontroleerd.
- Gebruik de apparatuur nooit om personen te tillen.
- Gebruik de lift niet op hellende, zachte of onstabiele ondergronden.
- Laat geen onbevoegde personen toe in het werkgebied.

2.3 Restricties

Ondanks de in de apparatuur ingebouwde veiligheidsmaatregelen kunnen de volgende restricties blijven bestaan:

- Verpletteringsletsels veroorzaakt door het instorten van de lading als gevolg van onjuist gebruik.
- Beklemming van handen of voeten tijdens hijs- of neerlaatbewegingen.
- Verlies van stabiliteit van de lading als gevolg van onjuiste positionering.

- Gevaren die voortvloeien uit onvoldoende of onjuist onderhoud.

2.4 Veilig onderhoud

- Controleer periodiek de staat van alle hydraulische en pneumatische componenten.
- Controleer regelmatig of het veiligheidsvergrendelingssysteem correct werkt.
- Vervang onmiddellijk alle versleten, beschadigde of defecte onderdelen.
- Gebruik uitsluitend reserveonderdelen en accessoires die door de fabrikant zijn goedgekeurd.
- Zorg ervoor dat alle waarschuwings- en veiligheidslabels te allen tijde zichtbaar, schoon en leesbaar zijn.

3. GEBRUIKSAANWIJZINGEN

3.1 Controles vóór de bediening

Alvorens de uitrusting te gebruiken:

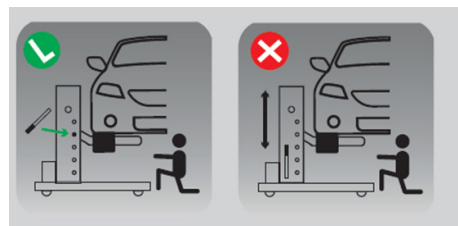
1. Controleer of de hefbrug geen zichtbare schade, vervorming of oliekkages vertoont.
2. Zorg ervoor dat de belasting de maximale draagcapaciteit van 1500 kg niet overschrijdt.
3. Zorg ervoor dat de vloer vlak, stabiel en draagkrachtig is.
4. Controleer of de pneumatische toevoer correct is aangesloten.
5. Controleer of de besturingseenheid en het veiligheidsvergrendelingssysteem correct functioneren.
6. Houd de werkruimte vrij en verwijder eventuele obstakels.

3.2 Het tillen van de last

1. Plaats de hefbrug correct voor het wiel of het hefpunt van het voertuig.
2. Plaats de steunarmen onder de last en zorg voor een stevig en stabiel contact.
3. Controleer of de last goed gecentreerd is.
4. Gebruik de besturingseenheid om de last geleidelijk omhoog te brengen.
5. Til de last slechts tot de hoogte die nodig is om de beoogde handeling uit te voeren.

3.3 Werken met de geheven last

1. Controleer of het vergrendelings- en veiligheidssysteem correct is ingeschakeld.
2. Als het nodig is om onder de last te werken, gebruik dan altijd goedgekeurde assteunen of geschikte veiligheidssteunen.
3. Controleer tijdens de gehele operatie regelmatig de stabiliteit van de belasting.
4. Oefen geen zijwaartse krachten uit en maak geen abrupte bewegingen op de opgeheven last.



3.4 Het omlaag brengen van de last

1. Verwijder alle gereedschappen, materialen en obstakels uit het werkgebied.

2. Zorg ervoor dat er geen personen in de buurt van de apparatuur zijn.

3. Ontgrendel het veiligheidsvergrendelingssysteem.

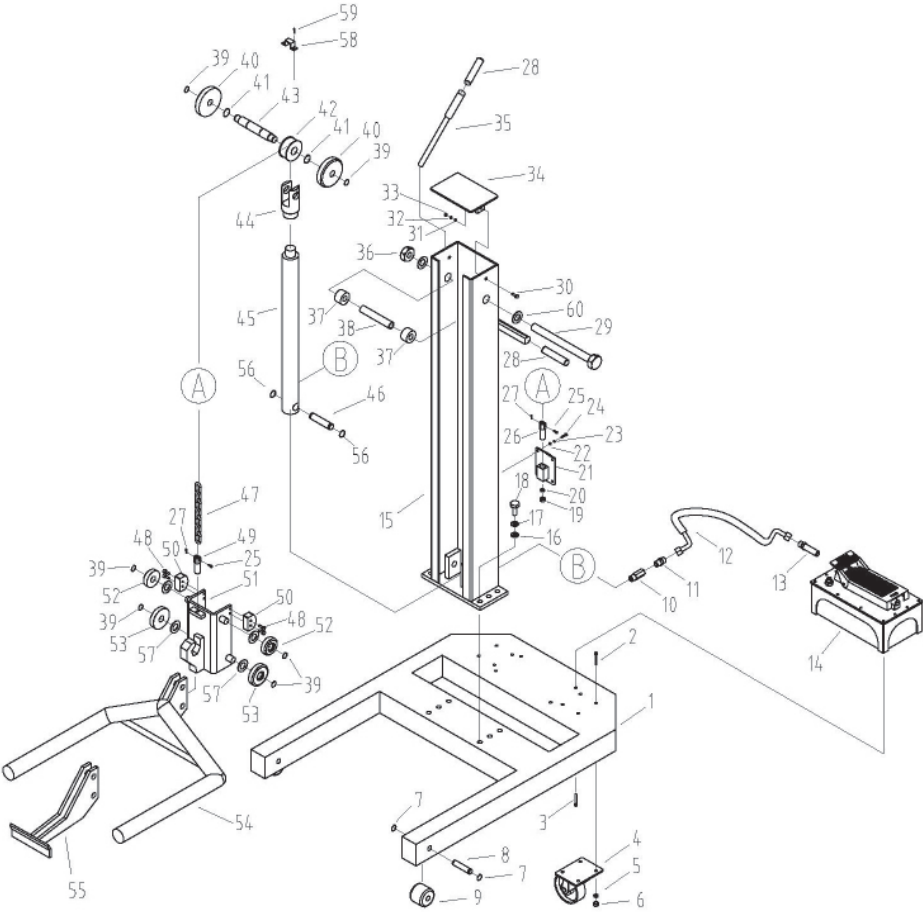
4. Bedien de bedieningseenheid om de last langzaam en gecontroleerd te laten zakken.

5. Zodra het neerlaten is voltooid, verwijdt u de hefinstallatie en bergt u deze op een veilige plaats op.

6. ONDERDELENLIJST

Nr.	Beschrijving	AANTAL
1	Basis	1
2	Zeskantschroef	8
3	Zeskantschroef	4
4	Zwenkwielonderdelen	2
5	Sluistring	8
6	Moer	8
7	Borgschroef 16	4
8	Wielas	2
9	Voorwiel	2
10	Stroomregelklep	1
11	Koppeling B	1
12	Slang	1
13	Koppeling A	1
14	Luchtpomp	1
15	Kolom	1
16	Sluistring	6
17	Sluistring	6
18	Bout	6
19	Moer	1
20	Sluistring	1
21	Plaat	1
22	Sluistring	4
23	Sluistring	4
24	Zeskantschroef	4

25	Fixeerpen	2
26	Bout A	1
27	Borgschroef	2
28	Hendel huls	3
29	Bout	1
30	Zeskantschroef	2
31	Sluistring	2
32	Sluistring	2
33	Moer	2
34	Afdeklep	1
35	Bout	1
36	Moer	1
37	Wiel	2
38	Vaste set	1
39	Borgschroef 20	6
40	Wiel C	2
41	Borgschroef 25	2
42	Wiel	1
43	Wielas	1
44	Kop	1
45	Cilinderassemblage	1
46	Pin	1
47	Ketting	1
48	Zeskantschroef	4
49	Bout B	1
50	Plastic blok	2
51	U-vormige kaderonderdelen	1
52	Wiel A	2
53	Wiel B	2
54	Haakje	1
55	Zijplaat	1
56	Borgring	2
57	Sluistring	4
58	Sluistring 16	2



HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. TERMÉKLEÍRÁS

Az **55202 – 1,5 t teherbírású hordozható pneumatikus-hidraulikus emelőoszlop** egy oszlopszerkezetű, mobil, hidraulikus emelő típusú emelőberendezés, amelyet úgy terveztek és gyártottak, hogy a kezelő ergonomikus magasságban dolgozhasson a kerekeken.

A berendezés **kézi működtetésű pneumatikus-hidraulikus szivattyúval** van felszerelve, kompakt méretei vannak, és rendkívül könnyen kezelhető. Kerekekkel van felszerelve, amelyek megkönnyítik a munkaterületen belüli mozgatót és pozicionálást.

1.1. Műszaki adatok

Jellemző	Érték
Maximális emelési kapacitás	1 500 kg
Maximális emelési magasság	735 mm
Minimális magasság	80 mm
Üzemi nyomás	35 MPa
Nettó tömeg	104 kg

2. BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

2.1. Általános figyelmeztetések

- Olvassa el és értse meg ezt a kézikönyvet, mielőtt a berendezést működtetné.
- Az emelőt kizárólag képzett és erre jogosult személyzet kezelheti.
- Ne módosítsa vagy alakítsa át a berendezés egyetlen alkatrészét sem.
- Tartsa a munkaterületet tisztán, akadályoktól mentesen és megfelelően megvilágítva.

- Mindig használjon megfelelő egyéni védőfelszerelést (PPE).

2.2. Üzemeltetési figyelmeztetések

- **NE lépje túl a 1,5 tonna névleges teherbírást.**
- **NE tartózkodjon az emelési terület alatt az emelő működése közben.**
- Ez a berendezés elsősorban emelési műveletekre szolgál. A teher alatt bármilyen munkavégzés kizárólag megfelelő biztonsági alátámasztások használatával végezhető.
- A teher felemelése után ne kezdjen semmilyen műveletbe, amíg a biztonsági retesz megfelelően nem rögzült, és annak rögzítését nem ellenőrizték.
- Soha ne használja a berendezést személyek emelésére.
- Ne működtesse az emelőt lejtős, puha vagy instabil felületen.
- Ne engedjen illetéktelen személyeket a munkaterületre.

2.3. Maradványkockázatok

A berendezésbe beépített biztonsági elemek ellenére az alábbi maradványkockázatok továbbra is fennállhatnak:

- Zúzódásos sérülések a teher nem megfelelő használatból eredő lezuhanása miatt.
- Kéz vagy láb beszorulása emelési vagy leengedési műveletek közben.
- A teher stabilitásának elvesztése helytelen pozicionálás következtében.

- Elégtelen vagy nem megfelelő karbantartásból eredő veszélyek.

2.4. Biztonságos karbantartás

- Rendszeresen ellenőrizze az összes hidraulikus és pneumatikus alkatrész állapotát.
- Rendszeresen ellenőrizze a biztonsági reteszelőrendszer megfelelő működését.
- Azonnal cserélje ki az elhasználódott, sérült vagy hibás alkatrészeket.
- Csak a gyártó által jóváhagyott cserealkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Mindig tartsa látható, tiszta és olvasható állapotban az összes figyelmeztető és biztonsági címkét.

3. HASZNÁLATI UTASÍTÁS

3.1. Használat előtti ellenőrzések

A berendezés használata előtt:

1. Ellenőrizze, hogy az emelőn nem látható-e sérülés, deformáció vagy olajszivárgás.
2. Győződjön meg arról, hogy a teher nem haladja meg az 1500 kg-os maximális névleges teherbírást.
3. Győződjön meg róla, hogy a padló vízszintes, stabil, és alkalmas a teher megtartására.
4. Ellenőrizze, hogy a sűrítettlevegő-ellátás megfelelően csatlakoztatva van-e.
5. Ellenőrizze a vezérlőegység és a biztonsági reteszelőrendszer megfelelő működését.

6. Tartsa távol az embereket a munkaterülettől, és távolítson el minden akadályt.

3.2. A teher felemelése

1. Helyezze el megfelelően az emelőt a jármű kereke vagy emelési pontja előtt.
2. Helyezze a támasztókarokat a teher alá, ügyelve arra, hogy azok szilárdan és stabilan érintkezzenek a teherrel.
3. Ellenőrizze, hogy a teher megfelelően középre van-e igazítva.
4. A vezérlőegységgel fokozatosan emelje fel a terhet.
5. A terhet csak a tervezett művelet elvégzéséhez szükséges magasságig emelje fel.

3.3. Munkavégzés felemelt teher mellett

1. Ellenőrizze, hogy a reteszelő- és biztonsági rendszer megfelelően rögzült-e.
2. Ha a teher alatt kell munkát végezni, mindig használjon jóváhagyott tartóbakokat vagy megfelelő biztonsági alátámasztásokat.
3. A művelet során rendszeresen ellenőrizze a teher stabilitását.
4. Ne fejtessen ki oldalirányú erőt a felemelt teherre, és kerülje a hirtelen mozdulatokat.



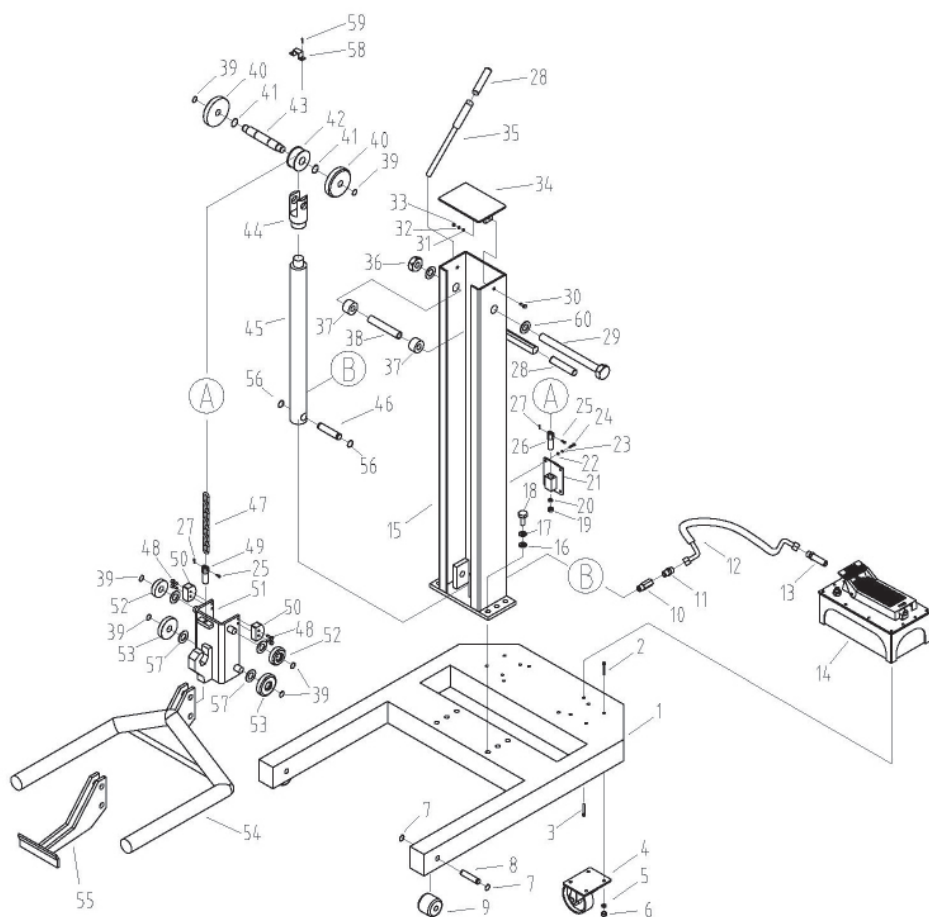
3.4. A teher leengedése

1. Távolítsa el minden szerszámat, anyagot és akadályt a munkaterületről.
2. Győződjön meg arról, hogy senki nem tartózkodik a berendezés közelében.
3. Oldja ki a biztonsági reteszelőrendszert.
4. A vezérlőegységgel lassan és ellenőrzött módon engedje le a terhet.
5. A leengedési művelet befejezése után távolítsa el az emelőt, és tárolja biztonságos helyen.

6. ALKATRÉSZLISTA

Szám	Megnevezés	DB
1	Alap	1
2	Hatszögfejű csavar	8
3	Hatszögfejű csavar	4
4	Görgőegység	2
5	Alátét	8
6	Anya	8
7	16-os rögzítőelem	4
8	Keréktengely	2
9	Első kerék	2
10	Fojtószelep	1
11	B csatlakozó	1
12	Tömlő	1
13	A csatlakozó	1
14	Levegőszivattyú	1
15	Oszlop	1
16	Alátét	6
17	Alátét	6
18	Csavar	6
19	Anya	1
20	Alátét	1
21	Lemez	1
22	Alátét	4

23	Alátét	4
24	Hatszögfejű csavar	4
25	Rögzítőcsap	2
26	A csavar	1
27	Rögzítőelem	2
28	Fogantyúhüvely	3
29	Csavar	1
30	Hatszögfejű csavar	2
31	Alátét	2
32	Alátét	2
33	Anya	2
34	Fedőlemez	1
35	Csavar	1
36	Anya	1
37	Kerék	2
38	Rögzítőegység	1
39	20-as rögzítőelem	6
40	C kerék	2
41	25-ös rögzítőelem	2
42	Kerék	1
43	Keréktengely	1
44	Fej	1
45	Hengerszerelvénny	1
46	Csap	1
47	Lánc	1
48	Hatszögfejű csavar	4
49	B csavar	1
50	Műanyag blokk	2
51	U alakú keretegység	1
52	A kerék	2
53	B kerék	2
54	Tartókonzol	1
55	Oldallemez	1
56	Biztosítógyűrű	2
57	Alátét	4
58	16-os alátét	2



1. ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

55202 – **Передвижной пневмогидравлический подъемник 1,5 т** представляет собой мобильный гидравлический подъемник в виде стойки типа домкрата, его конструкция и исполнение позволяют оператору работать с колесами на эргономичной высоте.

Оборудование оснащено **пневмогидравлическим насосом с ручным управлением**, имеет небольшие размеры и отличается отличной простотой в эксплуатации. В его конструкции предусмотрены колеса для перемещения и установки в рабочей зоне.

1.1 Технические спецификации

Характеристика	Значение
Максимальная грузоподъемность	1 500 кг
Максимальная высота подъема	735 мм
Минимальная высота	80 мм
Рабочее давление	35 МПа
Вес нетто	104 кг

2. ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

2.1 Общие предупреждения

- Прежде чем приступить к эксплуатации оборудования, внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством.
- Подъемник должен эксплуатироваться только обученным и уполномоченным персоналом.
- Запрещается модифицировать или изменять какие-либо компоненты оборудования.

- Поддерживайте чистоту рабочей зоны, устраняйте препятствия и обеспечивайте ее адекватное освещение.

- Соответствующие средства индивидуальной защиты (СИЗ) должны быть постоянно надеты.

2.2 Предупреждения при эксплуатации

- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ превышать номинальную грузоподъемность 1,5 тонны.**

- **ЗАПРЕЩАЕТСЯ оставаться под поднимаемым грузом во время работы подъемника.**

- Оборудование предназначено, прежде всего, для операций подъема. Любые работы, выполняемые под грузом, должны выполняться только с использованием соответствующих предохранительных устройств.

- После подъема груза запрещается приступать к выполнению каких-либо операций, пока не убедитесь в нормальном включении предохранительного фиксатора.

- Запрещается использовать оборудование для подъема людей.

- Запрещается эксплуатация подъемника на наклонной, мягкой или неустойчивой поверхности.

- Не допускайте посторонних лиц в рабочую зону.

2.3 Остаточные риски

Несмотря на меры безопасности и устройства защиты, предусмотренные в оборудовании, могут сохраняться следующие остаточные риски:

- Возможность травм из-за раздавливания, вызванного падением груза из-за неправильного использования.

- Защемление рук или ног во время операций подъема или опускания.
- Потеря устойчивости груза в результате неправильного позиционирования.
- Факторы опасности, возникающие в результате недостаточного или ненадлежащего технического обслуживания.

2.4 Безопасное техническое обслуживание

- Периодически осуществляйте контроль состояния всех гидравлических и пневматических компонентов.
- Регулярно убеждайтесь в нормальной работе системы предохранительного фиксатора.
- Немедленно выполняйте замену изношенных, поврежденных или дефектных компонентов.
- Используйте только запасные части и оснастку, одобренные изготовителем.
- Всегда содержите все предупреждающие надписи и знаки безопасности в таком состоянии, чтобы они были видимыми, чистыми и разборчивыми.

3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

3.1 Проверки до начала работы

Перед использованием оборудования:

1. Убедитесь, что на подъемник отсутствуют видимые повреждения, деформации или утечки масла.
2. Убедитесь, что нагрузка не превышает максимальную номинальную грузоподъемность 1 500 кг.
3. Убедитесь, что пол ровный, устойчивый и способен выдержать нагрузку.
4. Убедитесь, что пневматический силовой агрегат подключен правильно.

5. Убедитесь в нормальной работе блока управления системы предохранительного фиксатора.

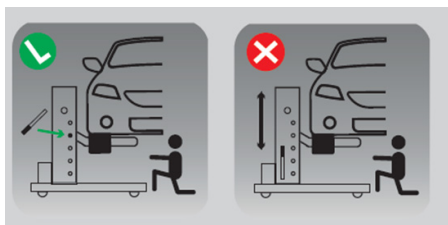
6. Поддерживайте чистоту в рабочей зоне и убирайте все препятствия.

3.2 Подъем груза

1. Правильно установите подъемник перед колесом или точкой подъема автомобиля.
2. Поместите опорные рычаги под груз, обеспечивая надежный и устойчивый контакт.
3. Убедитесь, что груз нормально сцентрирован.
4. С помощью блока управления выполните постепенный подъем груза.
5. Поднимайте груз только на высоту, необходимую для выполнения предполагаемой операции.

3.3 Работа с поднятым грузом

1. Убедитесь, что система фиксации система обеспечения безопасности нормально включена.
2. Если необходимо работать под грузом, обязательно используйте сертифицированные предохранительные подставки под ось или другие соответствующие ремонтные подставки.
3. На протяжении всего периода выполнения работы периодически проверяйте устойчивость груза.
4. Не прикладывайте боковые усилия или резкие воздействия к поднятому грузу.



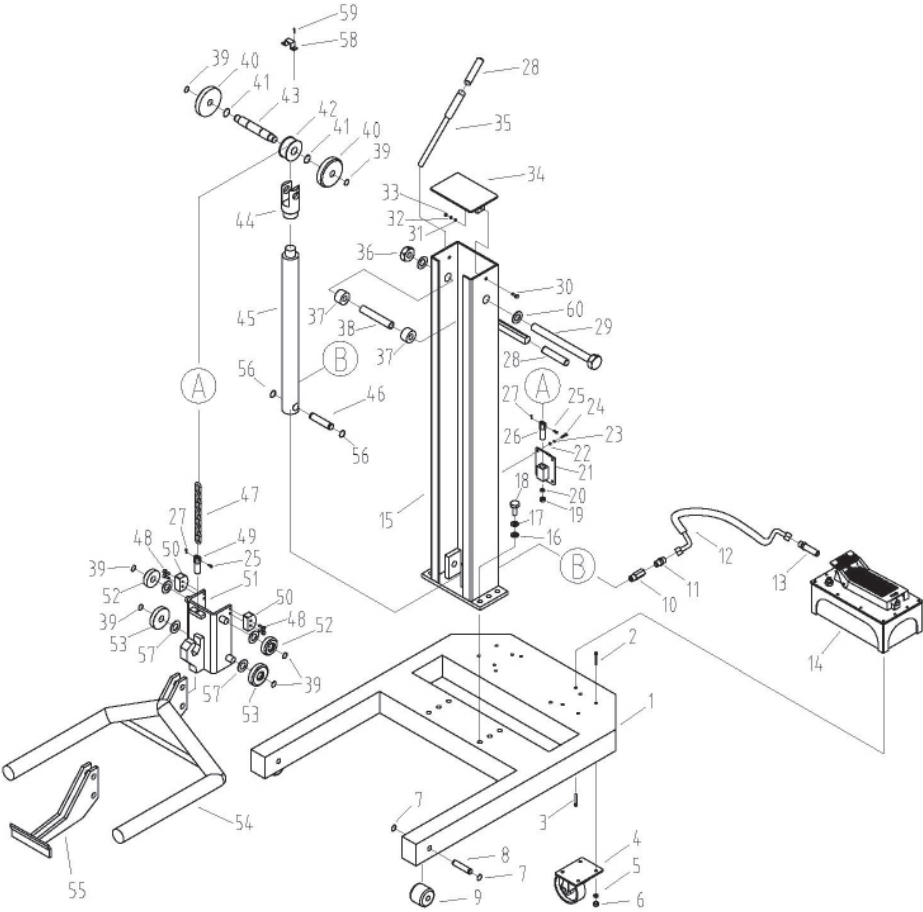
3.4 Опускание груза

1. Уберите весь инструмент, все материалы и препятствия из рабочей зоны.
2. Убедитесь, что вблизи оборудования нет людей.
3. Разблокируйте систему предохранительного фиксатора.
4. С помощью блока управления медленно и контролируемым образом опустите груз.
5. После завершения операции опускания уберите подъемник и храните его в месте, обеспечивающем его сохранность.

6. ПЕРЕЧЕНЬ ДЕТАЛЕЙ

№	Наименование	К-ВО
1	Основание	1
2	Винт с шестигранной головкой	8
3	Винт с шестигранной головкой	4
4	Поворотное колесо в сборе	2
5	Шайба	8
6	Гайка	8
7	Фиксатор 16	4
8	Ось колеса	2
9	Переднее колесо	2
10	Регулятор расхода	1
11	Соединитель В	1
12	Шланг	1
13	Соединитель А	1
14	Насос пневматический	1
15	Стойка	1
16	Шайба	6
17	Шайба	6
18	Болт	6
19	Гайка	1
20	Шайба	1
21	Плита	1
22	Шайба	4

23	Шайба	4
24	Винт с шестигранной головкой	4
25	Фиксирующий палец	2
26	Болт А	1
27	Фиксатор	2
28	Втулка ручки	3
29	Болт	1
30	Винт с шестигранной головкой	2
31	Шайба	2
32	Шайба	2
33	Гайка	2
34	Накладка	1
35	Болт	1
36	Гайка	1
37	Колесо	2
38	Фиксированный элемент	1
39	Фиксатор 20	6
40	Колесо С	2
41	Фиксатор 25	2
42	Колесо	1
43	Ось колеса	1
44	Головка	1
45	Цилиндр в сборе	1
46	Штифт	1
47	Цепь	1
48	Винт с шестигранной головкой	4
49	Болт В	1
50	Пластмассовая призма	2
51	Части U-образной рамы	1
52	Колесо А	2
53	Колесо В	2
54	Кронштейн	1
55	Боковая пластина	1
56	Пружинное кольцо	2
57	Шайба	4
58	Шайба 16	2



PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. OPIS PRODUKTU

55202 - Przenośna kolumna podnośnikowa oleopneumatyczna 1,5 t jest to mobilne urządzenie podnoszące typu hydraulicznego z podnośnikiem kolumnowym, zaprojektowane i wyprodukowane tak, aby umożliwić operatorowi pracę przy kołach na ergonomicznej wysokości.

Urządzenie jest wyposażone w **ręczną pompę pneumatyczno-hydrauliczną**, charakteryzując się kompaktowymi wymiarami i zapewnia wyjątkową łatwość obsługi. W konstrukcji urządzenia zastosowano kółka, które ułatwiają przemieszczanie i ustawianie go w obszarze roboczym.

1.1 Specyfikacje techniczne

Charakterystyka	Wartość
Maksymalny udźwóg	57,3 lb (1 500 kg)
Maksymalna wysokość podnoszenia	28,94 in (735 mm)
Minimalna wysokość	28,94 in (80 mm)
Ciśnienie robocze	35 MPa
Masa netto	57,3 lb (104 kg)

2. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA I OSTRZEŻENIA

2.1 Ostrzeżenia ogólne

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i zrozumieć jej treść.
- Podnośnik może być obsługiwany wyłącznie przez przeszkolony i upoważniony personel.
- Nie wolno modyfikować ani zmieniać żadnego elementu urządzenia.

• Należy utrzymywać miejsce pracy w czystości, wolne od przeszkód i odpowiednio oświetlone.

• Zawsze należy stosować odpowiednie środki ochrony indywidualnej (ŚOI).

2.2 Ostrzeżenia dotyczące użytkowania

- **NIE WOLNO przekraczać znamionowej nośności wynoszącej 3306,9 lb (1,5 t).**
- **NIE WOLNO przebywać pod obszarem roboczym podczas pracy podnośnika.**
- Urządzenie to jest przeznaczone przede wszystkim do prac związanych z podnoszeniem. Wszelkie prace wykonywane pod obciążeniem należy przeprowadzać wyłącznie przy użyciu odpowiednich podpór zabezpieczających.
- Po podniesieniu ładunku nie należy rozpoczynać żadnej czynności, dopóki blokada zabezpieczająca nie zostanie prawidłowo załączona i sprawdzona.
- Nie wolno używać sprzętu do podnoszenia osób.
- Nie wolno używać podnośnika na pochyłych, miękkich lub niestabilnych powierzchniach.
- Nie wolno wpuszczać osób nieupoważnionych na teren roboczy.

2.3 Ryzyka rezydualne

Pomimo środków bezpieczeństwa wbudowanych w sprzęt mogą nadal występować następujące ryzyka rezydualne:

- Urazy spowodowane przygnieceniem w wyniku zawalenia się ładunku w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- Uwięzienie dłoni lub stopy podczas operacji podnoszenia lub opuszczania.

- Utrata stabilności ładunku spowodowana nieprawidłowym ułożeniem.
- Zagrożenia wynikające z niewystarczającej lub nieprawidłowej konserwacji.

2.4 Bezpieczna konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać stan wszystkich elementów hydraulicznych i pneumatycznych.
- Należy regularnie sprawdzać, czy system blokady bezpieczeństwa działa prawidłowo.
- Należy natychmiast wymienić wszelkie zużyte, uszkodzone lub wadliwe elementy.
- Należy używać wyłącznie części zamiennych i akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.
- Wszystkie etykiety ostrzegawcze i bezpieczeństwa powinny być przez cały czas widoczne, czytelne i czytelne.

3. INSTRUKCJA OBSŁUGI

3.1 Kontrole przed rozpoczęciem pracy

Przed użyciem sprzętu:

1. Należy sprawdzić, czy podnośnik nie wykazuje żadnych widocznych uszkodzeń, odkształceń ani wycieków oleju.
2. Należy upewnić się, że obciążenie nie przekracza maksymalnej nośności wynoszącej 3306,93 lb (1500 kg).
3. Należy upewnić się, że podłoga jest równa, stabilna i w stanie wytrzymać obciążenie.
4. Należy sprawdzić, czy przewody zasilania pneumatycznego są prawidłowo podłączone.
5. Należy sprawdzić, czy jednostka sterująca i system blokady bezpieczeństwa działają prawidłowo.

6. Należy utrzymywać miejsce pracy w porządku i usuwać wszelkie przeszkody.

3.2 Podnoszenie ładunku

1. Należy prawidłowo ustawić podnośnik przed kołem lub punktem podparcia pojazdu.
2. Umieścić ramiona podtrzymujące pod ładunkiem, dbając o ich mocny i stabilny kontakt.
3. Sprawdzić, czy ładunek jest prawidłowo wycentrowany.
4. Za pomocą panelu sterowania stopniowo podnieść ładunek.
5. Ładunek należy podnosić wyłącznie na wysokość niezbędną do wykonania planowanej czynności.

3.3 Praca przy podniesionym ładunku

1. Należy sprawdzić, czy system blokujący i zabezpieczający jest prawidłowo aktywowany.
2. Jeśli konieczne jest wykonywanie prac pod obciążeniem, należy zawsze stosować zatwierdzone podpory osiowe lub odpowiednie podpory zabezpieczające.
3. W trakcie całej operacji należy okresowo sprawdzać stabilność ładunku.
4. Nie należy wywierać sił bocznych ani wykonywać gwałtownych ruchów w stosunku do podniesionego ładunku.



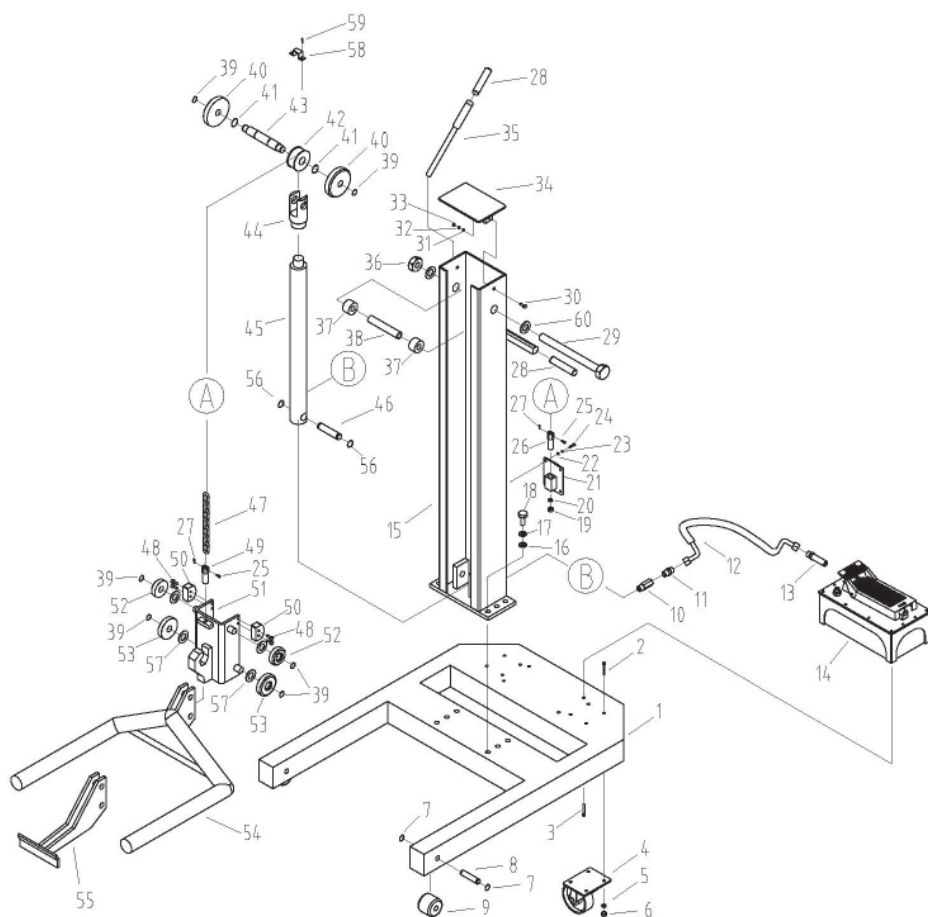
3.4 Opuszczanie ładunku

1. Usunąć z obszaru roboczego wszystkie narzędzia, materiały i przeszkody.
2. Upewnić się, że w pobliżu urządzenia nie ma żadnych osób.
3. Odblokować system zabezpieczający.
4. Obsługiwać panel sterowania tak, aby opuszczać ładunek powoli i w sposób kontrolowany.
5. Po zakończeniu operacji opuszczania należy usunąć podnośnik i przechowywać go w bezpiecznym miejscu.

6. LISTA ELEMENTÓW

Nr.	Opis	ILOŚĆ
1	Podstawa	1
2	Śruba heksagonalna	8
3	Śruba heksagonalna	4
4	Elementy kółek	2
5	Podkładka	8
6	Nakrętka	8
7	Element mocujący 16	4
8	Oś koła	2
9	Przednie koło	2
10	Zawór regulacji przepływu	1
11	Łącznik B	1
12	Wąż	1
13	Łącznik A	1
14	Pompa powietrza	1
15	Kolumna	1
16	Podkładka	6
17	Podkładka	6
18	Śruba	6
19	Nakrętka	1
20	Podkładka	1
21	Płyta	1
22	Podkładka	4
23	Podkładka	4

24	Śruba heksagonalna	4
25	Sworzeń mocujący	2
26	Śruba A	1
27	Element mocujący	2
28	Tuleja uchwytu	3
29	Śruba	1
30	Śruba heksagonalna	2
31	Podkładka	2
32	Podkładka	2
33	Nakrętka	2
34	Pokrywa	1
35	Śruba	1
36	Nakrętka	1
37	Koło	2
38	Zestaw stały	1
39	Element mocujący 20	6
40	Koło C	2
41	Element mocujący 25	2
42	Koło	1
43	Oś koła	1
44	Głowica	1
45	Zespół cylindra	1
46	Sworzeń	1
47	Łańcuch	1
48	Śruba heksagonalna	4
49	Śruba B	1
50	Blok z tworzywa sztucznego	2
51	Elementy ramy w kształcie litery U	1
52	Koło A	2
53	Koło B	2
54	Wspornik	1
55	Płytki boczna	1
56	Pierścień zabezpieczający	2
57	Podkładka	4
58	Podkładka 16	2



55202



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437